

Bekendtgørelse

af

overenskomst af 10. marts 1966 med Italien til undgåelse af
dobbeltskatning for så vidt angår arvemidler.

Ved kgl. resolution af 7. maj 1966 har Danmark ratificeret den i København den 10. marts 1966 undertegnede overenskomst mellem Danmark og Italien til undgåelse af dobbeltskatning vedrørende skatter af arvemidler. Overenskomsten har følgende ordlyd:

**OVERENSKOMST
MELLEM DANMARK OG
ITALIEN TIL UNDGÅELSE
AF DOBBELTBESKATNING
VEDRØRENDE SKATTER
AF ARVEMIDLER**

Regeringen i Kongeriget Danmark og regeringen i Italien, der ønsker at afslutte en overenskomst til undgåelse af dobbeltbeskatning vedrørende skatter af arvemidler, er blevet enige om følgende bestemmelser:

Artikel I.

Denne overenskomst finder anvendelse på skatter af arvemidler efter italienske og danske statsborgere.

Artikel II.

1. Denne overenskomst finder anvendelse på følgende skatter:

a) i Italien: arveafgiften (imposta di successione) og boskatten (imposta sul valore globale netto dell'asse ereditario);

b) i Danmark: arveafgiften.

2. Denne overenskomst finder også anvendelse på alle skatter af samme eller væsentlig samme art, der fremtidig måtte blive udskrevet ved siden af eller i stedet for de gældende skatter.

**CONVENZIONE
TRA LA DANIMARCA E
L'ITALIA PER EVITARE LA
DOPPIA IMPOSIZIONE IN
MATERIA DI IMPOSTE
SULLE SUCCESSIONI**

Il Governo danese ed il Governo italiano, desiderosi di concludere una Convenzione per evitare la doppia imposizione in materia di imposte sulle successioni, hanno convenuto quanto segue:

Articolo I.

La presente Convenzione si riferisce alle imposte sulle successioni di cittadini italiani e danesi.

Articolo II.

1. La presente Convenzione si applica alle seguenti imposte:

a) in Italia: l'imposta di successione e l'imposta sul valore globale netto dell'asse ereditario;

b) in Danimarca: l'imposta di successione (arveafgiften).

2. La presente Convenzione si applica inoltre ad ogni altra imposta identica o di carattere sostanzialmente analogo che sarà istituita in aggiunta o in sostituzione alle imposte già esistenti.

**CONVENTION
BETWEEN DENMARK
AND ITALY FOR THE
AVOIDANCE OF DOUBLE
TAXATION WITH RESPECT
TO DUTIES ON THE ES-
TATES OF DECEASED
PERSONS**

The Government of the Kingdom of Denmark and the Government of Italy, desiring to conclude a Convention for the avoidance of double taxation with respect to duties on the estates of deceased persons, have agreed as follows:

Article I.

This Convention refers to duties applicable to the estates of deceased Italian and Danish nationals.

Article II.

1. This Convention shall be applicable to the following duties:

a) in Italy: the succession duty (imposta di successione) and the estate duty (imposta sul valore globale netto dell'asse ereditario);

b) in Denmark: the succession duty (arveafgiften).

2. This Convention shall also apply to any identical or substantially similar duties which are subsequently imposed in addition to, or in place of the existing duties.

Artikel III.

1. Fast ejendom, der er beliggende i en af de kontraherende stater, beskattes alene i den stat, i hvilken ejendommen er beliggende.

2. Udtrykket „fast ejendom“ skal forstås i overensstemmelse med lovgivningen i den af de kontraherende stater, i hvilken ejendommen er beliggende. Udtrykket omfatter i alle tilfælde tilhører til fast ejendom, besætning og inventar i landbrug og skovbrug, rettigheder, på hvilke de privatretlige regler om fast ejendom finder anvendelse, brugsrettigheder til fast ejendom, såvel som rettigheder til varierende eller faste ydelser for udnyttelsen af mineralforekomster, kilder og andre naturforekomster; skibe, både og luftfartøjer anses ikke for fast ejendom.

Artikel IV.

1. Rørlig formue, som udgør en del af erhvervsformuen for et i en af de kontraherende stater beliggende fast driftssted, beskattes alene i den stat, i hvilken det faste driftssted er beliggende.

2. Ved „fast driftssted“ forstås et fast forretningssted, hvor afdødes virksomhed blev helt eller delvis udøvet.

3. Udtrykket fast driftssted omfatter navnlig:

- (a) et sted for ledelsens sæde;
- (b) en filial;
- (c) et kontor;
- (d) en fabrik;

Articolo III.

1. I beni immobili situati in uno degli Stati contraenti sono soggetti a imposta solo nello Stato in cui si trovano.

2. L'espressione „beni immobili“, sarà definita secondo le leggi dello Stato contraente in cui si trova la proprietà in questione. Questa espressione in ogni caso comprenderà gli accessori ai beni immobili, le scorte vive e morte delle aziende agricole e boschive, i diritti cui si riferiscono le norme di leggi generali relative alle proprietà terriere, l'usufrutto di beni immobili ed i diritti a canoni, fissi o variabili, provenienti dallo sfruttamento di giacimenti minerali, sorgenti ed altre risorse naturali; le navi e gli aeromobili non saranno considerati beni immobili.

Articolo IV.

1. I beni mobili che fanno parte della proprietà di un'impresa destinati ad una stabile organizzazione esistenti in uno degli Stati contraenti sono soggetti a imposta solo nello Stato in cui tale stabile organizzazione si trova.

2. L'espressione „stabile organizzazione“, designa una sede fissa di affari in cui era esercitata, in tutto o in parte, l'impresa del defunto.

3. Costituiscono in particolare stabili organizzazioni:

- a) una sede di direzione;
- b) una succursale;
- c) un ufficio;
- d) una fabbrica;

Article III.

1. Immovable property situated in one of the Contracting States shall be subject to duty only in the State, in which such property is situated.

2. The term „immovable property“ shall be defined in accordance with the laws of the Contracting State in which the property in question is situated. The term shall in any case include property accessory to immovable property, livestock and equipment of agricultural and forestry enterprises, rights to which the provisions of general law respecting landed property apply, usufruct of immovable property and rights to variable or fixed payments as consideration for the working of mineral deposits, sources and other natural resources; ships, boats and aircraft shall not be regarded as immovable property.

Article IV.

1. Movable property forming part of the business property employed in a permanent establishment situated in one of the Contracting States shall be subject to duty only in the State in which such permanent establishment is situated.

2. The term „permanent establishment“ means a fixed place of business in which the business of the deceased person was wholly or partly carried on.

3. A permanent establishment shall include especially:

- (a) a place of management;
- (b) a branch;
- (c) an office;
- (d) a factory;

(e) et værksted;
 (f) en mine, et stenbrud eller et andet sted, hvor naturforekomster udvindes;
 (g) et bygnings-, monterings- eller anlægsarbejde, hvis varighed overskrider tolv måneder.

4. Udtrykket fast driftssted omfatter ikke:

(a) benyttelsen af indretninger udelukkende til oplagring, udstilling eller udlevering af foretagendet tilhørende varer;

(b) opretholdelsen af et varelager, tilhørende foretagendet, udelukkende til oplagring, udstilling eller udlevering;

(c) opretholdelsen af et varelager, tilhørende foretagendet, udelukkende til bearbejdelse eller forædling af et andet foretagende;

(d) opretholdelsen af et fast forretningssted udelukkende med det formål at foretage indkøb af varer eller fremskaffe oplysninger til foretagendet;

(e) opretholdelsen af et fast forretningssted udelukkende i reklameøjemed, til meddelelse af oplysninger, til videnskabelig forskning eller til udløvelse af lignende virksomhed af forberedende eller hjælpende karakter for foretagendet.

Artikel V.

1. Formue, der ikke er omfattet af artiklerne III og IV, beskattes i den af staterne, hvor den afdøde havde sit hjemsted ved dødsfaldet.

2. Ved anvendelsen af denne overenskomst skal begrebet „hjemsted“ bestem-

e) un laboratorio;
 f) una miniera, una cava o altro luogo di estrazione di risorse naturali;

g) un cantiere di costruzione o un edificio o un progetto di insieme esistente da oltre dodici mesi.

4. Non si considera come "stabile organizzazione,":

a) l'uso di installazioni ai soli fini di deposito, di esposizione o di consegna di merci appartenenti all'impresa;

b) le merci appartenenti all'impresa immagazzinate ai soli fini di deposito, di esposizione o di consegna;

c) le merci appartenenti all'impresa immagazzinate ai soli fini della trasformazione da parte di un'altra impresa;

d) una sede fissa di affari utilizzata ai soli fini di acquistare merci o di raccogliere informazioni per l'impresa;

e) una sede fissa di affari utilizzata ai soli fini di pubblicità, di fornire informazioni, di ricerche scientifiche o di attività analoghe che abbiano per l'impresa carattere preparatorio o ausiliare.

Articolo V.

1. I beni non menzionati negli articoli III e IV sono soggetti a imposta nello Stato contraente in cui il defunto aveva il suo domicilio al momento del decesso.

2. Ai fini della presente Convenzione il termine "domicilio", sarà definito in con-

(e) a workshop;
 (f) a mine, quarry or other place of extraction of natural resources;

(g) a building site or construction or assembly project which exists for more than twelve months.

4. The term "permanent establishment" shall not be deemed to include:

(a) the use of facilities solely for the purpose of storage, display or delivery of goods or merchandise belonging to the enterprise;

(b) the maintenance of a stock of goods or merchandise belonging to the enterprise solely for the purpose of storage, display or delivery;

(c) the maintenance of a stock of goods or merchandise belonging to the enterprise solely for the purpose of processing by another enterprise;

(d) the maintenance of a fixed place of business solely for the purpose of purchasing goods or merchandise, or for collecting information, for the enterprise;

(e) the maintenance of a fixed place of business solely for the purpose of advertising, for the supply of information, for scientific research or for similar activities which have a preparatory or auxiliary character, for the enterprise.

Article V.

1. Property not mentioned in the Articles III and IV is subject to duty in the Contracting State in which the deceased person had his domicile at the date of his death.

2. For the purposes of this Convention, the term "domicile" shall be defined in

mes efter lovgivningen i hver af de kontraherende stater.

3. I tilfælde, hvor en afdød person efter bestemmelserne i stykke 2 havde sit hjemsted i begge de kontraherende stater, skal følgende regler gælde:

a) Han skal anses for at have haft sit hjemsted i den kontraherende stat, i hvilken han havde en fast bolig til rådighed. Såfremt han havde en fast bolig til rådighed i begge kontraherende stater, skal han anses for at have haft sit hjemsted i den kontraherende stat, med hvilken han havde de stærkeste personlige og økonomiske forbindelser (midtpunkt for sine livsinteresser);

b) kan det ikke afgøres, i hvilken af de to kontraherende stater afdøde havde midtpunkt for sine livsinteresser, eller havde han ikke en fast bolig i nogen af staterne, skal han anses for at have haft sit hjemsted i den kontraherende stat, i hvilken han sædvanligvis opholdt sig;

c) opholdt han sig sædvanligvis i begge de kontraherende stater, eller havde han ikke sådant ophold i nogen af dem, skal han anses for at have haft sit hjemsted i den stat, i hvilken han var statsborger;

d) var han statsborger i begge de kontraherende stater, vil de kompetente myndigheder i de to stater afgøre spørgsmålet ved gensidig aftale.

Artikel VI.

1. Gæld, som vedrører formuegoder af den i artiklerne III og IV omhandlede art,

formitå alle leggi di ciascuno degli Stati contraenti.

3. Qualora in base alle disposizioni del precedente paragrafo risulti che il defunto aveva avuto il proprio domicilio in entrambi gli Stati contraenti, il caso sarà risolto secondo le regole seguenti:

a) il de cuius sarà considerato domiciliato nello Stato contraente nel quale aveva una abitazione permanente. Qualora egli avesse avuto una abitazione permanente in entrambi gli Stati contraenti, sarà considerato domiciliato nello Stato contraente a cui era maggiormente legato da vincoli personali ed economici (centro principale degli interessi);

b) Se non si può stabilire in quale degli Stati contraenti il defunto avesse il centro principale dei suoi interessi o non avesse avuto una abitazione permanente in nessuno degli Stati contraenti, egli sarà considerato domiciliato nello Stato contraente in cui aveva la sua abituale dimora;

c) Se il defunto aveva la sua dimora abituale in entrambi gli Stati contraenti o in nessuno di essi, egli sarà considerato domiciliato nello Stato contraente di cui aveva la cittadinanza;

d) Se il defunto aveva la cittadinanza di entrambi gli Stati contraenti, le autorità competenti degli Stati contraenti risolveranno la questione di comune accordo.

Articolo VI.

1. I debiti che gravano sulle proprietà menzionate negli articoli III e IV della pre-

accordance with the laws of each of the Contracting States.

3. Where by reason of the provisions of the preceding paragraph a deceased person had his domicile in both Contracting States, then this case shall be solved in accordance with the following rules:

a) He shall be deemed to have had his domicile in the Contracting State in which he had a permanent home available to him. If he had a permanent home available to him in both Contracting States, he shall be deemed to have had his domicile in the Contracting State with which his personal and economic relations were closest (centre of vital interests);

b) If the Contracting State in which he had his centre of vital interests cannot be determined, or if he had not a permanent home available to him in either Contracting State, he shall be deemed to have had his domicile in the Contracting State in which he had an habitual abode;

c) If he had an habitual abode in both Contracting States or in neither of them, he shall be deemed to have had his domicile in the Contracting State of which he was a national;

d) If he was a national of both Contracting States the competent authorities of the Contracting States shall determine the question by mutual agreement.

Article VI.

1. Debts on property mentioned in the Articles III and IV of this Convention, or

eller for hvilken sådanne formuegoder er stillet som sikkerhed, fradrages i den kontraherende stat, i hvilken det omhandlede formuegode er genstand for beskatning, i værdien af formuegodet eller i værdien af andre formuegoder, som den pågældende stat har beskatningsretten til. En hvilken som helst anden gæld fradrages i formuegoder, hvortil beskatningsretten tilkommer den stat, hvor afdøde havde sit hjemsted ved dødsfaldet.

2. Overstiger den gæld, som ifølge første stykke skal fradrages i en af staterne, værdien af alle de formuegoder, som den pågældende stat har retten til at beskatte, fradrages det overskydende gældsbeløb i de formuegoder, til hvilke den anden stat har beskatningsretten.

Artikel VII.

1. Uanset, hvad der i øvrigt er fastsat i denne overenskomst, kan hver af de kontraherende stater beregne skatterne af de arvemidler, hvortil beskatningsretten tilkommer den pågældende stat, efter den sats, som ville være blevet anvendt, såfremt alle de efterladte arvemidler havde været genstand for beskatning i den pågældende stat.

2. Bestemmelserne i første stykke skal ikke kunne anvendes i nogen af de kontraherende stater, så længe som disse bestemmelser ikke kan anvendes i en af staterne på grund af dens lovgivning.

Artikel VIII.

Denne overenskomst berører ikke den ret til afgifts-

sente Convenzione, o che sono garantiti da tali proprietà, saranno imputati nello Stato contraente in cui la proprietà è soggetta a imposta sul valore di detta proprietà, o sul valore di tutti gli altri beni che lo Stato contraente ha il diritto di assoggettare a imposta. Ogni altro debito verrà imputato sulla proprietà soggetta a imposta nello Stato contraente, in cui il defunto era domiciliato al momento della morte.

2. Qualora i debiti imputabili in uno degli Stati ai sensi delle norme del I° paragrafo eccedano il valore di tutti i beni che detto Stato ha il diritto di sottoporre a imposta, l'ammontare del debito eccedente sarà imputato sui beni soggetti ad imposta nell'altro Stato.

Articolo VII.

1. Nonostante quanto stabilito dalla presente Convenzione ciascuno degli Stati contraenti, nel calcolare l'imposta sulle parti di un asse ereditario o su una successione, che lo Stato ha il diritto di sottoporre a imposta, può applicare il tasso di imposta che sarebbe applicabile se tutti i beni costituenti l'asse ereditario o la successione fossero soggetti a imposta nel suo territorio.

2. Le disposizioni del precedente paragrafo non saranno applicate negli Stati contraenti fintanto che esse non potranno essere applicate in uno degli Stati in virtù delle proprie leggi.

Articolo VIII.

Nessuna disposizione della presente Convenzione può

which are secured by such property, shall be deducted in the Contracting State in which the property is subject to duty from the value of the said property, or from the value of any other property that this Contracting State has the right to tax. Any other debt shall be deducted from the property subject to duty in the Contracting State in which the deceased person was domiciled at the date of his death.

2. Where the debts deductible in one of the States under the provisions of the first paragraph exceed the value of all the assets on which the said State has the right to levy duty, the amount of debt in excess shall be deducted from assets subject to duty in the other State.

Article VII.

1. Notwithstanding anything contained in this Convention each Contracting State may in calculating duty on the parts of an estate or a succession, on which the State has a right to impose a duty, apply the rate of duty which would have been applicable if all the properties forming the estate or the succession were subject to duty in its territory.

2. The provisions of the preceding paragraph shall not be applied in the Contracting States as long as these provisions cannot be applied in one of the States by reason of its laws.

Article VIII.

Nothing in this Convention shall affect the fiscal priv-

fritagelse, som i henhold til folkerettens almindelige regler eller ifølge bestemmelserne i særlige aftaler tilkommer diplomatiske eller konsulære tjenestemænd.

Artikel IX.

1. Kan det påvises, at foranstaltninger, som er truffet af den ene eller af begge de kontraherende stater medfører eller vil medføre en beskatning, der strider mod denne overenskomst, kan enhver person, der udsættes for en sådan beskatning, uanset adgangen til at benytte de retsmidler, der hjemles i staternes interne lovgivning, indbringe sin sag for de kompetente myndigheder i den kontraherende stat, i hvilken han har sit hjemsted. Kravet må fremsættes inden tre år efter udgangen af det kalenderår, i hvilket den afgiftspligtige fik kendskab til dobbeltbeskatningen.

2. De kompetente myndigheder skal, hvis indsigelsen synes at være begrundet, og hvis de ikke selv kan nå til en passende løsning, søge at løse sagen ved en gensidig aftale, der indgås med de kompetente myndigheder i den anden kontraherende stat, i det øjemed at undgå en beskatning, der ikke er i overensstemmelse med denne overenskomst.

3. De kompetente myndigheder i de kontraherende stater skal søge ved gensidig aftale at løse vanskeligheder eller tvivlsspørgsmål, der måtte opstå med hensyn til fortolkningen eller anvendelsen af denne overenskomst. De kan også rådføre sig med hinanden for at undgå dob-

pregiudicare i privilegi fiscali accordati agli agenti diplomatici o consolari in base ai principi generali del diritto internazionale o in base alle norme di accordi speciali.

Articolo IX.

1. Qualora si possa dimostrare che i provvedimenti di uno o di entrambi gli Stati contraenti determinino o possano determinare imposizioni non conformi alla presente Convenzione, ogni persona così danneggiata, nonostante le misure adottate in base alle leggi nazionali di detti Stati, può presentare reclamo alle competenti Autorità dello Stato contraente in cui è domiciliata. Il reclamo deve essere presentato entro tre anni dalla fine dell'anno solare in cui la doppia imposizione è venuta a conoscenza della persona sottoposta ad imposta.

2. Le competenti Autorità provvederanno, se il reclamo si dimostra fondato, e se non sarà altrimenti possibile pervenire ad una soluzione appropriata, a risolvere il caso di comune accordo con le competenti Autorità dell'altro Stato contraente, per evitare l'imposizione non conforme con la presente Convenzione.

3. Le Autorità competenti degli Stati contraenti provvederanno a risolvere di comune accordo le difficoltà o i dubbi che possano sorgere per l'interpretazione o l'applicazione della presente Convenzione. Esse possono inoltre consultarsi scambievolmente per eliminare la doppia im-

ileges of diplomatic or consular officials under the general rules of international law or under the provisions of special agreements.

Article IX.

1. If it can be shown that the actions of one or both of the Contracting States result or will result in taxation not in accordance with this Convention any person so affected may, notwithstanding the remedies provided by the national laws of those States, present his case to the competent authorities of the Contracting State in which he has his domicile. The claim must be lodged within three years from the end of the calendar year in which the double taxation came to the notice of the person liable to duty.

2. The competent authorities shall endeavour, if the objection appears to them to be justified and if they are not themselves able to arrive at an appropriate solution, to resolve the case by mutual agreement with the competent authorities of the other Contracting State, with a view to the avoidance of taxation not in accordance with this Convention.

3. The competent authorities of the Contracting States shall endeavour to resolve by mutual agreement any difficulties or doubts arising as to the interpretation or application of this Convention. They may also consult together for the elimination of double taxation in cases

beltbeskatning i tilfælde, hvorom der ikke er truffet bestemmelse i denne overenskomst.

4. De kontraherende stater kompetente myndigheder kan træde i direkte forbindelse med hinanden for at opnå en aftale om de i de foregående stykker omhandlede spørgsmål. Dersom mundtlige forhandlinger findes ønskelige for at nå til enighed, kan sådanne forhandlinger finde sted i et udvalg bestående af repræsentanter for de kontraherende stater kompetente myndigheder.

Artikel X.

1. Denne overenskomst skal for Danmarks vedkommende ikke finde anvendelse for så vidt angår Færøerne eller Grønland.

2. Denne overenskomst kan enten i sin helhed eller med ændringer udvides til Færøerne og Grønland, hvis der inden for disse områder pålægges skatter af væsentlig samme karakter som de skatter, der omhandles i denne overenskomst. Udvidelsen af overenskomsten og ændringerne i denne skal nærmere fastsættes og aftales mellem de kontraherende stater i noter, der med dette formål skal udveksles.

3. Denne overenskomsts ophør i henhold til artikel XII skal, medmindre andet udtrykkeligt er aftalt mellem de to kontraherende stater, medføre ophøret af overenskomstens anvendelse på ethvert område, hvortil over-

posizione nei casi non previsti dalla presente Convenzione.

4. Le Autorità competenti degli Stati contraenti possono direttamente comunicare tra loro allo scopo di raggiungere un accordo ai sensi dei paragrafi precedenti. Se sembrerà opportuno, per raggiungere un accordo, avere uno scambio orale di opinioni, tale scambio avrà luogo tramite una Commissione composta dai rappresentanti delle competenti Autorità degli Stati contraenti.

Articolo X.

1. La presente Convenzione, per quanto riguarda la Danimarca, non si applicherà alle Isole Faroe o alla Groenlandia.

2. La presente Convenzione si può estendere, sia nel suo complesso che con modifiche, ai territori delle Isole Faroe e della Groenlandia se in questi territori si applicano imposte di carattere sostanzialmente analogo a quelle che formano oggetto della presente Convenzione. L'estensione della Convenzione e le relative modifiche saranno specificate e concordate tra gli Stati contraenti mediante scambi di Note.

3. La scadenza della presente Convenzione ai sensi dell'articolo XII, salvo accordi specifici in contrario di entrambi gli Stati contraenti, porrà termine all'applicazione della presente Convenzione in tutti i territori ai

not provided for in this Convention.

4. The competent authorities of the Contracting States may communicate with each other directly for the purpose of reaching an agreement in the sense of the preceding paragraphs. When it seems advisable in order to reach agreement to have an oral exchange of opinions, such exchange may take place through a Commission consisting of representatives of the competent authorities of the Contracting States.

Article X.

1. This Convention shall not, in respect of Denmark, apply to the Faroe Islands or Greenland.

2. This Convention may be extended, either in its entirety or with modifications, to the territories of the Faroe Islands and Greenland if in these territories there are imposed duties substantially similar in character to those which are the subject of this Convention. The extension of the Convention and the modifications thereto shall be specified and agreed between the Contracting States in notes to be exchanged for this purpose.

3. The termination of this Convention under Article XII shall, unless otherwise expressly agreed by both Contracting States, terminate the application of this Convention to any territory to which the Convention has

enskomsten i henhold til denne artikel måtte være udvidet.

Artikel XI.

1. Denne overenskomst skal ratificeres, og ratifikationsinstrumenterne skal udveksles i Rom snarest muligt.

2. Denne overenskomst træder i kraft den dag, udvekslingen af ratifikationsinstrumenterne sker, og finder anvendelse i de tilfælde, hvor arveladeren eller testator er afgået ved døden på eller efter nævnte dag.

Artikel XII.

Denne overenskomst skal gælde, indtil den opsiges af en af de kontraherende stater. Hver af de kontraherende stater kan opsiges overenskomsten ad diplomatisk vej, dog tidligst fem år efter dens ikrafttræden, ved at give meddelelse om opsigelse mindst seks måneder før udgangen af kalenderåret. Er opsigelsesfristen iagttaget, ophører overenskomstens gyldighed ved kalenderårets udgang, dog at overenskomsten fremdeles finder anvendelse i alle tilfælde, hvor arveladeren eller testator er afgået ved døden inden årets udgang.

Til bekræftelse heraf har undertegnede, dertil behørigt befuldmægtigede, underskrevet denne overenskomst.

Udfærdiget i to eksemplarer i København, den 10. marts 1966 i det danske, det italienske og det engelske

quali la Convenzione è stata estesa ai sensi del presente articolo.

Articolo XI.

1. La presente Convenzione sarà ratificata e gli strumenti di ratifica saranno scambiati a Roma il più presto possibile.

2. La presente Convenzione entrerà in vigore alla data dello scambio degli strumenti di ratifica e si applicherà ai beni di persone decedute con o senza testamento, in tale data o successivamente.

Articolo XII.

La presente Convenzione rimarrà in vigore finché non verrà denunciata da uno degli Stati contraenti. Ciascuno Stato contraente può denunciare la Convenzione, attraverso le vie diplomatiche, non prima di cinque anni dopo la sua entrata in vigore mediante notifica della scadenza, da effettuarsi almeno sei mesi prima della fine dell'anno solare. Quando la notifica sarà data, la Convenzione cesserà di essere valida alla fine dell'anno solare, ma continuerà ad applicarsi alle successioni legittime o testamentarie di ogni persona deceduta prima della fine dell'anno.

In fede di che i sottoscritti debitamente autorizzati hanno firmato la presente Convenzione.

Fatta in duplice esemplare a Copenaghen il 10 marzo 1966 nelle lingue danese, italiana ed inglese, tutti i testi

been extended under this Article.

Article XI.

1. This Convention shall be ratified and the instruments of ratification shall be exchanged at Rome as soon as possible.

2. This Convention shall enter into force from the date of the exchange of instruments of ratification and shall apply in respect of the estate of any person dying, whether testate or intestate, on or after that date.

Article XII.

This Convention shall remain in force until denounced by one of the Contracting States. Either Contracting State may denounce the Convention, through diplomatic channels, not earlier than five years after its entry into force by giving notice of termination at least six months before the end of the calendar year. Where due notice is given, the Convention shall cease to be effective at the end of the calendar year but shall continue to apply in respect of the estate of any person dying, whether testate or intestate, before the end of the year.

In witness whereof the undersigned, duly authorised thereto, have signed the present Convention.

Done in duplicate at Copenhagen, this 10th March, 1966, in the Danish, Italian and English languages, all

sprog, således at alle tekster har lige gyldighed, dog at den engelske tekst i tvivlstilfælde skal være den afgørende.	facenti ugualmente fede; in caso di contestazione prevarrà il testo inglese.	texts being equally authentic, except in the case of doubt when the English text shall prevail.
--	--	---

For Kongeriget Danmarks regering
 Per il Governo del Regno di Danimarca
 For the Government of the Kingdom of Denmark

Per Hækkerup

For Den italienske Republiks regering
 Per il Governo della Repubblica Italiana
 For the Government of the Italian Republic

Luciano Conti

Ratifikationsinstrumenterne er udvekslet i Rom den 9. juli 1968, og overenskomsten er i medfør af artikel XI trådt i kraft på den nævnte dato.

Udenrigsministeriet, den 30. juli 1968.

Poul Hartling.